

# All-Island Seasonal Flu Immunization Clinic

Saturday, October 26, 2013

9 am – 12 noon

**IMPORTANT INFORMATION:** This year flu vaccines will be administered at drive through clinics at Waban Park in Oak Bluffs and the West Tisbury School in West Tisbury.

**THE CLINIC WILL NOT BE AT THE HIGH SCHOOL THIS YEAR.**

**This clinic is open to adults and high school students only. Children who have not yet reached the 9<sup>th</sup> grade will not be vaccinated.**

**Please complete the attached forms and bring them with you to the Flu Clinic**

**General Directions:**

- ◆.....Fill out Parts 1 & 2 on the front of the vaccine administration form.
- ◆.....Medicare Part B and some other insurances cover the cost of these vaccines and will be billed for this service. Fill in your Medicare number and/or other insurance information on the form. ***Remember to bring your Medicare and/or insurance card with you to the Clinic.***
- ◆.....If you ***do not*** have Medicare Part B or other insurance you will still be immunized free of charge
- ◆.....Complete the screening questionnaire on the back of the vaccine administration form
- ◆.....For your information an influenza vaccine information sheet is attached
- ◆.....Only bring the vaccine administration form/screening questionnaire with you on the day of the clinic
- ◆.....Wear a short-sleeved shirt to the clinic.

***This Clinic is sponsored by:*** Aquinnah, Chilmark, Edgartown, Oak Bluffs, Tisbury & West Tisbury Boards of Health; Martha's Vineyard Community Hospital; Vineyard Nursing Association; Wampanoag Tribal Health Services; Martha's Vineyard Medical Reserve Corps ***With support from:*** Island Councils on Aging; Island Police Departments; Island Emergency Medical Services; Island Emergency Managers; Martha's Vineyard Regional High School; Dukes County



# VACCINE ADMINISTRATION RECORD

**1. Complete the highlighted areas below – Please Print Clearly**

Name: \_\_\_\_\_ LAST NAME \_\_\_\_\_ FIRST NAME \_\_\_\_\_ MI \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Gender:  Female  Male

Town of Residence: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_ P.O. BOX OR RR \_\_\_\_\_ TOWN \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

Island Physician or Clinic: \_\_\_\_\_

*I am not allergic to chicken eggs, chicken, chicken feathers or dander; I am not allergic to Thimerosal (a mercury-based preservative); I do not have a history of severe allergic reactions to vaccines.*

Date: \_\_\_\_\_

*Signature of person receiving the vaccine or that person's parent/legal guardian if under 18*

**CONSENT FOR CHILD'S VACCINATION:**

I have read or had explained to me the 2013-2014 Inactivated Influenza Vaccine Information Statement and understand the risks and benefits. I give consent for my child named on this form to get vaccinated with this vaccine. Children under the age of 18 will not be vaccinated without this signed consent.

Date: \_\_\_\_\_

*Parent/Legal Guardian's Signature* \_\_\_\_\_

**2. Complete this section if you are covered by Medicare Part B or other insurance and sign again below.**

Medicare Number: \_\_\_\_\_ Part B?  YES  NO

Other Insurance: \_\_\_\_\_ Policy Number: \_\_\_\_\_

I give permission for this agency and/or the Massachusetts Department of Public Health to bill Medicare Part B or my other insurance carrier on my behalf for influenza vaccine.

Date: \_\_\_\_\_

*Your Signature* \_\_\_\_\_

*Please complete the Questionnaire on back →*

**Below this Line for Clinic Use Only**

Vaccine	Type of Vaccine	Date given mo/da/yr	Dose	Route	Site* RA - LA RT - LT	Vaccine		Information Statement		Vaccine Admin. Initials
						Lot # Exp. Date	Mfr	Date on VIS	Date Given	
Influenza	Flu		0.5ml	IM				7/26/13 -English 7/2/12 -Portugeuse		

*Signature of Vaccine Administrator* \_\_\_\_\_

\* Site given: RA = Right Arm, LA = Left Arm, RT = Right Thigh, LT = Left Thigh.

## Screening Questionnaire for Immunization

### For Inactivated Influenza Vaccine

The following questions will help us determine if you can be vaccinated today. Please answer the best you can. If a question is not clear, please ask your nurse to explain it.

	Yes	No	Don't Know
1. Are you moderately or severely ill today?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>Mild illnesses (such as upper respiratory infections or diarrhea) are NOT contraindications to vaccination. Do not withhold vaccination if a person is taking antibiotics.</i>			
2. Have you ever had an anaphylactic or allergic reaction to a previous dose of Influenza (flu) vaccine?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>An anaphylactic or allergic reaction would include symptoms such as hives, wheezing or difficulty breathing, circulatory collapse or shock (not fainting), or a temperature <math>\geq 103^{\circ}\text{F}</math>.</i>			
3. Have you ever had an anaphylactic or allergic reaction to:			
◆ Thimerosal (a preservative in some vaccines)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
◆ Eggs or egg products?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
◆ Gelatin?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
◆ Latex?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Have you ever had Guillain-Barre syndrome?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>An illness with sudden muscle weakness &amp; some loss of senses in the fingers and toes.</i>			

## VACCINE INFORMATION STATEMENT

# Influenza Vaccine

## What You Need to Know

(Flu Vaccine,  
Inactivated)

2013-2014

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Why get vaccinated?

Influenza (“flu”) is a contagious disease that spreads around the United States every winter, usually between October and May.

Flu is caused by the influenza virus, and can be spread by coughing, sneezing, and close contact.

Anyone can get flu, but the risk of getting flu is highest among children. Symptoms come on suddenly and may last several days. They can include:

- fever/chills
- sore throat
- muscle aches
- fatigue
- cough
- headache
- runny or stuffy nose

Flu can make some people much sicker than others. These people include young children, people 65 and older, pregnant women, and people with certain health conditions—such as heart, lung or kidney disease, or a weakened immune system. Flu vaccine is especially important for these people, and anyone in close contact with them.

Flu can also lead to pneumonia, and make existing medical conditions worse. It can cause diarrhea and seizures in children.

Each year **thousands of people in the United States die from flu**, and many more are hospitalized.

**Flu vaccine** is the best protection we have from flu and its complications. Flu vaccine also helps prevent spreading flu from person to person.

### 2 Inactivated flu vaccine

There are two types of influenza vaccine:

You are getting an **inactivated** flu vaccine, which does not contain any live influenza virus. It is given by injection with a needle, and often called the “flu shot.”

A different, **live, attenuated** (weakened) influenza vaccine is sprayed into the nostrils. *This vaccine is described in a separate Vaccine Information Statement.*

Flu vaccine is recommended every year. Children 6 months through 8 years of age should get two doses the first year they get vaccinated.

Flu viruses are always changing. Each year’s flu vaccine is made to protect from viruses that are most likely to cause disease that year. While flu vaccine cannot prevent all cases of flu, it is our best defense against the disease. Inactivated flu vaccine protects against 3 or 4 different influenza viruses.

It takes about 2 weeks for protection to develop after the vaccination, and protection lasts several months to a year.

Some illnesses that are not caused by influenza virus are often mistaken for flu. Flu vaccine will not prevent these illnesses. It can only prevent influenza.

A “high-dose” flu vaccine is available for people 65 years of age and older. The person giving you the vaccine can tell you more about it.

Some inactivated flu vaccine contains a very small amount of a mercury-based preservative called thimerosal. Studies have shown that thimerosal in vaccines is not harmful, but flu vaccines that do not contain a preservative are available.

### 3 Some people should not get this vaccine

Tell the person who gives you the vaccine:

- **If you have any severe (life-threatening) allergies.** If you ever had a life-threatening allergic reaction after a dose of flu vaccine, or have a severe allergy to any part of this vaccine, you may be advised not to get a dose. Most, but not all, types of flu vaccine contain a small amount of egg.
- **If you ever had Guillain-Barré Syndrome** (a severe paralyzing illness, also called GBS). Some people with a history of GBS should not get this vaccine. This should be discussed with your doctor.
- **If you are not feeling well.** They might suggest waiting until you feel better. But you should come back.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 4 Risks of a vaccine reaction

With a vaccine, like any medicine, there is a chance of side effects. These are usually mild and go away on their own.

Serious side effects are also possible, but are very rare. Inactivated flu vaccine does not contain live flu virus, so **getting flu from this vaccine is not possible.**

Brief fainting spells and related symptoms (such as jerking movements) can happen after any medical procedure, including vaccination. **Sitting or lying down for about 15 minutes after a vaccination can help prevent fainting and injuries caused by falls.** Tell your doctor if you feel dizzy or light-headed, or have vision changes or ringing in the ears.

### Mild problems following inactivated flu vaccine:

- soreness, redness, or swelling where the shot was given
- hoarseness; sore, red or itchy eyes; cough
- fever
- aches
- headache
- itching
- fatigue

If these problems occur, they usually begin soon after the shot and last 1 or 2 days.

### Moderate problems following inactivated flu vaccine:

- Young children who get inactivated flu vaccine and pneumococcal vaccine (PCV13) at the same time may be at increased risk for seizures caused by fever. Ask your doctor for more information. Tell your doctor if a child who is getting flu vaccine has ever had a seizure.

### Severe problems following inactivated flu vaccine:

- A **severe allergic reaction** could occur after any vaccine (estimated less than 1 in a million doses).
- There is a small possibility that inactivated flu vaccine could be associated with Guillain-Barré Syndrome (GBS), no more than 1 or 2 cases per million people vaccinated. This is much lower than the risk of severe complications from flu, which can be prevented by flu vaccine.

The safety of vaccines is always being monitored. For more information, visit: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 What if there is a serious reaction?

### What should I look for?

- Look for anything that concerns you, such as signs of a severe allergic reaction, very high fever, or behavior changes.

Signs of a severe allergic reaction can include hives, swelling of the face and throat, difficulty breathing, a fast heartbeat, dizziness, and weakness. These would start a few minutes to a few hours after the vaccination.

### What should I do?

- If you think it is a severe allergic reaction or other emergency that can't wait, call 9-1-1 or get the person to the nearest hospital. Otherwise, call your doctor.
- Afterward, the reaction should be reported to the Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Your doctor might file this report, or you can do it yourself through the VAERS web site at [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS is only for reporting reactions. They do not give medical advice.*

## 6 The National Vaccine Injury Compensation Program

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) is a federal program that was created to compensate people who may have been injured by certain vaccines.

Persons who believe they may have been injured by a vaccine can learn about the program and about filing a claim by calling 1-800-338-2382 or visiting the VICP website at [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 7 How can I learn more?

- Ask your doctor.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) or
  - Visit CDC's website at [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

### Vaccine Information Statement (Interim) Inactivated Influenza Vaccine

07/26/2013

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



# VACINA INATIVADA DA GRIPE 2012-13

## O QUE VOCÊ PRECISA SABER

MFolhetos informativos sobre as vacinas estão disponíveis em espanhol e outros idiomas. Consulte [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Por que ser vacinado?

A gripe ("influenza") é uma doença contagiosa.

É causada pelo vírus da influenza, que pode ser transmitido pela tosse, espirros ou secreção nasal.

Qualquer pessoa pode pegar gripe, mas as taxas de infecção são mais altas entre as crianças. Para a maioria das pessoas, os sintomas duram uns poucos dias. Eles são:

- febre/calafrios      • dor de garganta
- dores musculares    • fadiga                 • tosse
- dor de cabeça        • corrimento ou entupimento do nariz

Outras doenças podem causar os mesmos sintomas e costumam ser confundidas com a gripe.

Crianças pequenas, pessoas a partir de 65 anos de idade, gestantes e pessoas com determinados problemas médicos – como doenças do coração, pulmões ou rins, ou sistema imunológico enfraquecido – podem ficar mais gravemente enfermas. A gripe pode causar febre alta e pneumonia e agravar outros problemas médicos. Pode causar diarreia e convulsões nas crianças. Milhares de pessoas morrem em decorrência da gripe todos os anos e muitas mais precisam ser hospitalizadas.

Ao se vacinar, você se protege da gripe e pode assim evitar transmiti-la a outras pessoas.

### 2 Vacina inativada da gripe

Há dois tipos de vacina contra a gripe:

1. **Inativada** - vacina inativada (vírus morto), a "vacina injetável da gripe", é administrada por injeção.
2. **Vírus vivo, atenuado** - vacina contra a gripe de vírus vivo atenuado (enfraquecido) é aplicada na forma de aerossol nas narinas. *Esta vacina é descrita em um Folheto Informativo sobre Vacinas em separado.*

A vacina inativada da gripe de "alta dose" está disponível para pessoas a partir dos 65 anos de idade. Peça mais informações ao seu médico.

Como os vírus da gripe mudam constantemente, recomenda-se a vacinação anual. Todos os anos os cientistas procuram fazer uma vacina correspondente aos vírus com maior probabilidade de causar gripe naquele ano. A vacina contra a gripe não evita doenças por outros vírus, incluindo os vírus de gripe não contidos na vacina.

Leva até duas semanas para que a pessoa desenvolva proteção após tomar a vacina. A proteção dura cerca de um ano.

### INATIVADA DA GRIPE 2012-13

Algumas vacinas inativadas da gripe contêm um conservante chamado timerosal. Existe disponível uma vacina da gripe sem timerosal. Peça mais informações ao seu médico.

### 3 Quem deve receber a vacina inativada da gripe e quando?

#### QUEM

Toda pessoa a partir de 6 meses de idade deve tomar a vacina contra gripe.

A vacinação é especialmente importante para pessoas com maior risco de gripe severa e com quem se relacionam mais intimamente, incluindo pessoal de saúde e pessoas em contato próximo com crianças menores de 6 meses.

#### QUANDO

Vacine-se assim que a vacina estiver disponível, estando assim protegido se a temporada de gripe começar cedo. Você pode ser vacinado enquanto a doença estiver ocorrendo na sua comunidade.

Ao se vacinar, você se protege da gripe e pode assim evitar transmiti-la a outras pessoas.

A gripe pode ocorrer em qualquer época, mas a maioria dos casos ocorre de outubro a maio. Nas temporadas mais recentes, a maioria das infecções se deu em janeiro e fevereiro. Vacinar-se em dezembro, ou mais tarde, continua sendo benéfico na maioria dos anos.

Adultos e crianças maiores precisam tomar uma dose da vacina da gripe todos os anos. Mas algumas crianças com menos de 9 anos de idade precisam tomar duas doses para estarem protegidas. Consulte seu médico.

A vacina da gripe pode ser administrada com outras vacinas, inclusive a vacina contra pneumococos.

### 4 Algumas pessoas não devem tomar a vacina inativada da gripe ou devem esperar

- Avise ao seu médico se você tem alergias severas (com risco de vida), incluindo reação alérgica severa a ovos. Uma reação alérgica severa a algum componente da vacina pode ser motivo para não tomar a vacina. Reações alérgicas à vacina da gripe são raras.
- Avise ao seu médico se você já teve alguma reação severa após tomar uma dose da vacina contra gripe.

- Avise ao seu médico se você tem história anterior de Guillain-Barré (uma doença paralisante grave, também conhecida como GBS). Seu médico ajudará a decidir se a vacina é recomendada para o seu caso.
- Pessoas com doença moderada ou grave devem se recuperar antes de tomar a vacina da gripe. Se estiver adoentado, converse com seu médico se deve marcar a vacinação para outra data. As pessoas que estejam com uma doença sem gravidade podem geralmente tomar a vacina.

## 5 Quais são os riscos da vacina inativada da gripe?

A vacina, como qualquer medicamento, tem o potencial de causar sérios problemas, como reações alérgicas severas. O risco de uma vacina vir a causar danos sérios ou morte é extremamente baixo.

Problemas graves com a vacina inativada da gripe são muito raros. Os vírus da vacina inativada estão mortos, por isso você não fica gripado por tomar a vacina.

### Problemas leves:

- dor, vermelhidão ou inchaço no local da injeção
  - rouquidão; dor, vermelhidão ou coceira nos olhos; tosse
  - febre    • dores    • dor de cabeça    • coceira    • fadiga
- Se ocorrerem, esses problemas em geral surgem logo após tomar a vacina e duram de 1 a 2 dias.

### Problemas moderados:

As crianças pequenas que tomam, ao mesmo tempo, a vacina inativada da gripe e a vacina contra pneumococos (PCV13) têm maior risco de convulsões causadas por febre. Peça mais informações ao seu médico.

Informe ao médico se a criança que vai tomar a vacina já teve alguma convulsão.

### Problemas graves:

- Reações alérgicas a vacinas que implicam em risco de vida são muito raras. Quando há reações, elas geralmente ocorrem alguns minutos ou horas após a vacinação.
- Em 1976, um tipo de vacina inativada da gripe (gripe suína) foi associada à síndrome de Guillain-Barré (GBS). Desde então, não se verificou clara associação das vacinas da gripe com a GBS. No entanto, se houver um risco da GBS associado às vacinas atuais da gripe, não seria maior que 1 ou 2 casos por milhão de pessoas vacinadas. É bem inferior ao risco de contrair a gripe grave, cuja prevenção pode ser feita com a vacina.

Uma marca da vacina inativada da gripe, chamada Afluria, **não deve ser administrada** em crianças com 8 anos ou menos, salvo em circunstâncias especiais. Uma vacina relacionada foi associada a febres e convulsões decorrentes de febre em crianças pequenas na Austrália. Seu médico pode fornecer mais informações.

A segurança das vacinas é constantemente monitorada. Para mais informações, visite:  
[www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine\\_Monitoring/Index.html](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html)  
[www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities\\_Index.html](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html)

## 6

### E se houver uma reação severa?

#### O que devo observar?

Qualquer problema pouco comum, como febre alta ou mudança de comportamento. Os sinais de reação alérgica severa podem ser: dificuldade para respirar, rouquidão ou chiado no peito, urticária, palidez, fraqueza, batimentos cardíacos acelerados ou tontura.

#### O que devo fazer?

- Ligue para um médico ou leve a pessoa a um médico imediatamente.
- Informe ao médico o que aconteceu, a data e a hora, e quando a vacina foi tomada.
- Peça ao médico para fazer uma notificação da reação, preenchendo a ficha do Sistema de Notificação de Eventos Adversos a Vacinas (VAERS). Ou você pode enviar essa notificação pelo website do VAERS, [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), ou ligando para 1-800-822-7967.

O VAERS não fornece orientação médica.

## 7

### Programa Nacional de Indenização por Danos de Vacinas

O Programa Nacional de Indenização por Danos de Vacinas (VICP) foi criado em 1986.

As pessoas que acreditarem ter sofrido danos por uma vacina podem se informar sobre o programa e apresentar uma reclamação por telefone 1-800-338-2382, ou no website do VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 8

### Onde posso obter mais informações?

- Consulte seu médico. Ele pode fornecer a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informação.
- Ligue para o departamento de saúde do município ou do estado.
- Entre em contato com os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC):
  - Ligue para 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ou
  - Visite o website do CDC em [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION - CDC



Vaccine Information Statement (Interim)  
Inactivated Influenza VIS - Portuguese (7/2/12) 42 U.S.C. §300aa-26